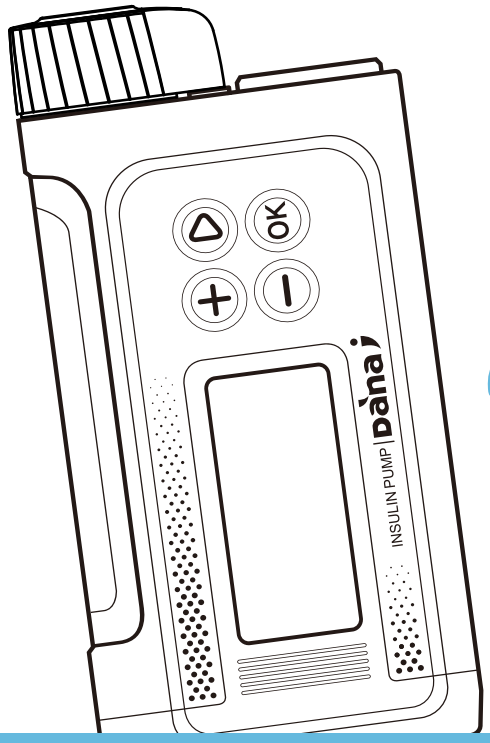
BG

dana-i

кратко ръководство





Настоящото кратко референтно ръководство се изпълнява лесно стъпка по стъпка. То ще ви запознае с най-общите и най-често използвани характеристики на инсулиновата помпа Diabecare DANA-i.

Краткото референтно ръководство (QRG) допълва Указанията за ползване на помпата (IFU).

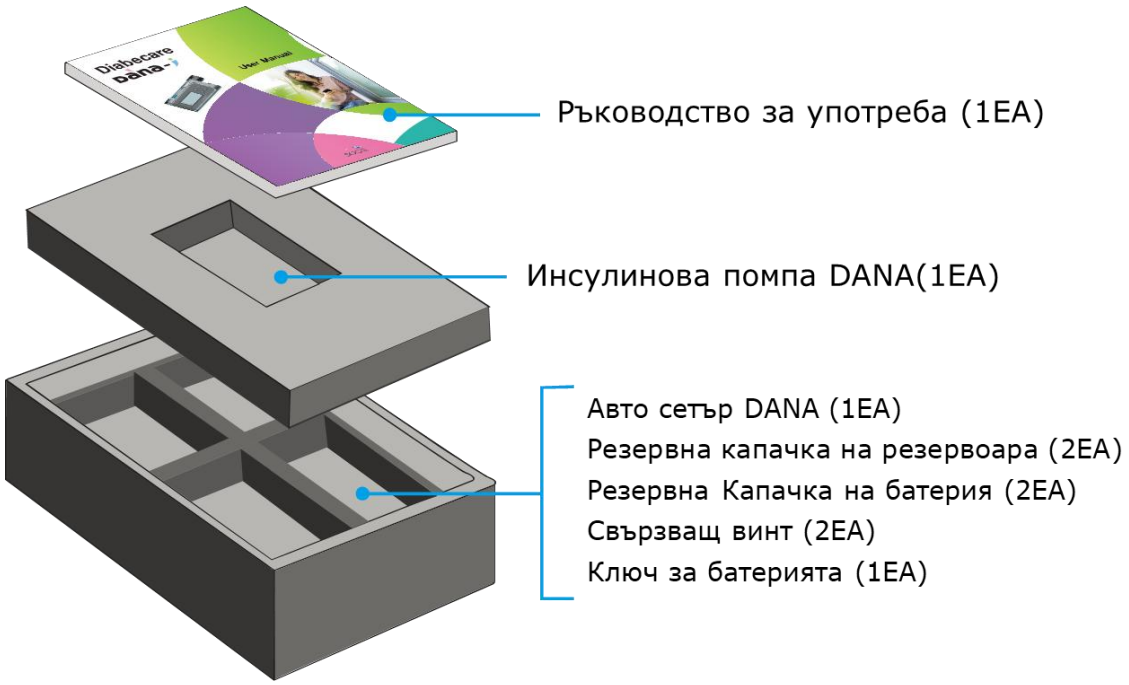
Предупреждение Всички предварителни мерки и предупреждения, съдържащи се в Указанията за ползване на помпата трябва да бъдат прочетени и спазвани винаги. Прочетете цялото съдържание на Указанията преди да започнете да използвате инсулиновата помпа Diabecare DANA-i.

Направете справка с Наръчника за ползване на инсулиновата помпа DANA-i, за да се запознаете с по-сложните характеристики и експлоатация на инсулиновата помпа Diabecare DANA-i.

Съдържание

Отваряне на комплекта на помпата 3
Запознаване с помпите 4
Поставяне на батерията и включване на помпата 5
Как да започнем да използваме помпите 6
Първоначален екран на помпата 7
Зареждане на резервоара с инсулин 8
Структура на менюто на помпата 11
Задаване на базалните дози 12
Настройки и персонализация на помпата DANA 13
Настройки на помпата DANA – 14
меню „Опции на ползвателя” 14
Настройки на помпата DANA – персонализация на CIR и CF 16
Бърз болус – поставяне на болус за храна без корекция 17
Поставяне на болус при хранене с корекция 18
Временна доза – стартиране и стопиране 19
Когато пътувате с инсулиновата помпа в самолет 20

Отваряне на комплекта на помпата

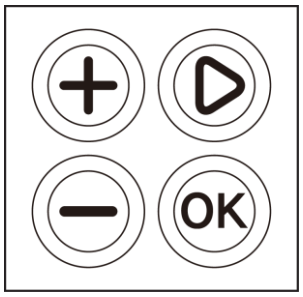


Забележка

- Ако имате проблем със съдържанието на пакета си, свържете се с вашия доставчик или дистрибутор.
- Допълнителните аксесоарни части могат да бъдат закупени отделно.

Запознаване с помпите





При натискане стойностите се увеличават.

При натискане стойностите се намаляват/ връщане към предишния екран.

При натискане се преминава към следващата опция от менюто.

При натискане се преминава към следващата опция от менюто.

Забележка

Вижте Ръководството за ползване на инсулиновата помпа Diabecare DANA-i, Глава 2.1.

Поставяне на батерията и включване на помпата

Стъпка 1. Подгответе за помпите батерии AAA.

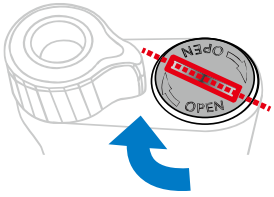
Използвайте алкални батерии 1.5V AAA тип LR03. Литиевите батерии не са препоръчителни, тъй като индикаторът за ниво на батерията може да не сработи точно.

Стъпка 2. Поставете батерията в помпата.

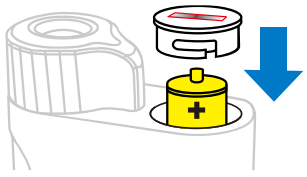
Капачката на батерията може да се завърти лесно, като за целта използвате монета.
Завъртете капачката на 45 градуса в посока на часовниковата стрел ка. Поставете батерията с (+) отгоре и (-) отдолу (вътре в помпата).

Стъпка 3. Поставете обратно капачката на батерията.

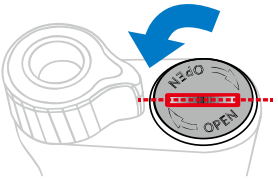
Поставете обратно капачката на батерията в подравнено положение спрямо локализиращите палци. Завъртете капачката на 45 градуса в посока обратна на часовниковата стрелка за захващане и заключван е.
Завършете в позиция на подравняване канала на капачката на батер ията с капачката на резервоара.



Отворете капачката на батерията.



Поставете батерията.



Затворете капачката на батерията.

Забележка

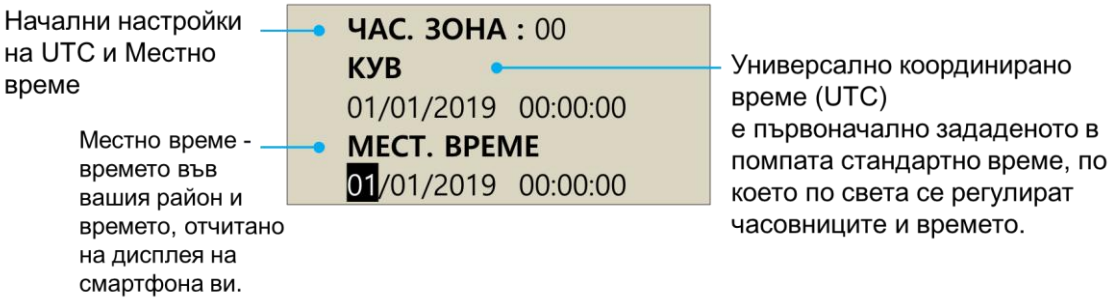
- Вижте Ръководството за ползване на инсулиновата помпа DiabecareDANA-i, Глава 2.2.
- Не пренатягайте капачката на батерията, тъй като с това може да увредите помпата или капачката на батерията.
- Заключете капачката на батерията, за предотвратяване навлизането на вода или замърсяване в помпата.

Как да започнем да използваме помпите

Ако поставите батериите, на екрана за натоварване ще се покаже следното изображение:



След това трябва да се появи екранът за настройка на времето и датата, които зависят от датата на производство.



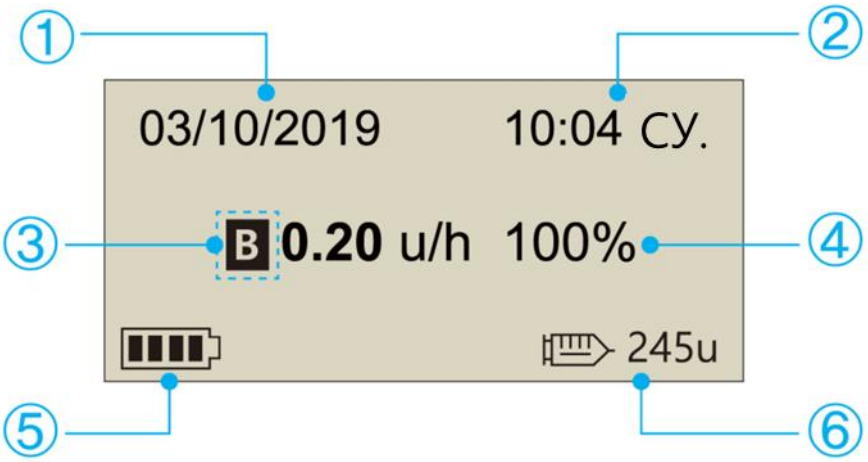
Би следвало да зададете само **МЕСТНО ВРЕМЕ**/**LOCAL TIME**. **ВРЕМЕВАТА ЗОНА**/**TIMEZONE** е предварително зададена от производителя, според страната, в която е произведен уредът.

Забележка

- Вижте Ръководството за ползване на инсулиновата помпа DiabecareDANA-i, Глава 3.1.
- Преди да използвате помпата се уверете, че времето и датата са зададени.
- Правилната настройка на времето и датата в помпата ви е необходима за гарантиране правилното поставяне на базалната доза инсулин и за воденето на точен запис на функциите на помпата.
- Може да се наложи да смените ВРЕМЕВАТА ЗОНА/ TIMEZONE ако пътувате към различна времева зона.
- Ако ВРЕМЕВАТА ЗОНА/ TIMEZONE е различна, свържете се с доставчиците или дистрибуторите в новата ВРЕМЕВА ЗОНА.
- Времето и датата биха могли да бъдат зададени само в Модул „Лекар”/Doctor Mode. За правилно задаване на стойностите следва да се свържете с вашия дистрибутор или професионален медицински работник.

Първоначален екран на помпата

Тази схема показва дисплей на първоначалния екран на помпата DANA-i.



①	Дата	②	Текущо време
③	Текуща базална доза в единици на час. Проблясващият символ **B** указва, че базалът е активен.	④	Процент на базалната доза. (100% е нормално подаване на базал без активна временна доза)
⑤	Състояние на батерията	⑥	Оставащ обем на инсулина

Забележка

Вижте Ръководство за ползване на инсулиновата помпа Diabecare DANA-i, Глава 2.3.

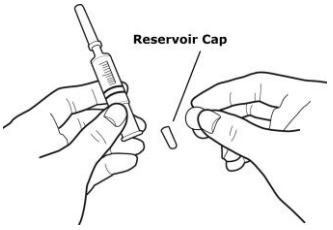
Зареждане на резервоара с инсулин

Подготовка – нещата, които трябва да подготвите преди да започнете зареждането на резервоара с инсулин:

- Аналогов инсулин (затоплен до стайна температура)
- Резервоар DANA (3ml)
- Авто сетър
- Свързващ винт
- Инфуционен комплект DANA и AlcohoSwab (при необходимост)
- Инсулиновата помпа DANA

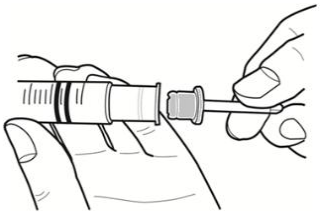
Процедура

1. Отстранете кръглата капачка в долния (задния) край на резервоара за инсулин и я изхвърлете. От резервоара трябва да се свали малката бяла пластмасова капачка. Запазете я за по-късна употреба, след като приключите пълненето на резервоара с инсулин.



2. Като държите здраво буталото на резервоара, скрепе свързващия винт, уверете се, че е поставен здраво и че зъбите са подравнени на линия и захващат.

3. Избутайте свързващия винт (и буталото на резервоара) до горната част – сега резервоарът е готов за пълнене. Този процес подсигурява свободното движение на двойния кръгъл пръстен и предотвратява запушването на помпата.

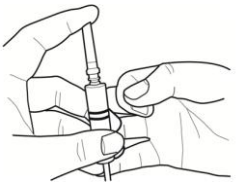


4. Махнете защитната капачка на иглата и поставете иглата в шишенцето с инсулин 3 ml, което трябва да бъде загрято до стайна температура.

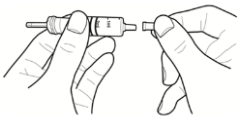
5. Използване на защитната капачка на иглата: Избутайте буталото на инсулина надолу, при което инсулинът бавно преминава в резервоара от 3ml на помпата DANA. Изтеглете навън, като изтегляте свързващия винт и буталото.



6. Поставете обратно прозрачната защитна капачка на иглата. Внимателно чукнете резервоара с пръст, за да изкарате въздушните мехурчета на повърхността на резервоара. Внимателно избутайте нагоре буталото, за да изкарате въздушните мехурчета от резервоара.

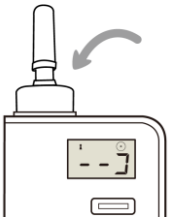


7. Като извивате и теглите, отстранете иглата от резервоара. Използвайте малкия бял пластмасов стопер, който сте оставили настрани, за да затворите и уплътните резервоара от горната му страна.

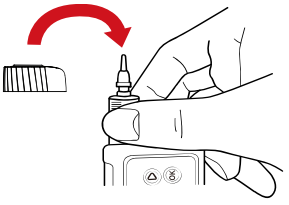


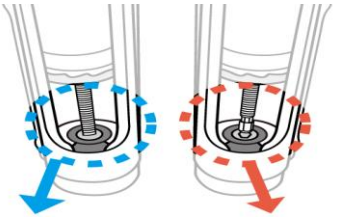
8. Поставете резервоара в Авто сетъра. (Резервоарът ще се подава от горната част на Авто сетъра).

9. Натиснете бутона на Авто сетъра за стартиране на измерването. Резервоарът ще се пренавие и след това ще отчете обема.



10. Извадете резервоара от Авто сетъра и го поставете в помпата. При това бъдете внимателни и не движете буталото, както и не настройвайте свързващия винт.



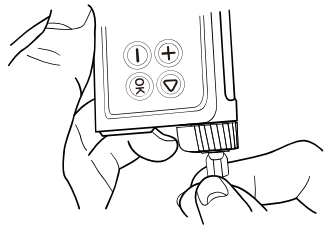


Успешно съединяване **Неуспешно съединяване**

11. Поставете обратно капачката на резервоара в подравнено положение спрямо локализиращите палци. Завъртете капачката на 45 градуса в посока обратна на часовниковата стрелка за захващане и заключване. Когато капачката на резервоара бъде здраво захваната, тя и капачката на батерията са подравени на линия.



12. Помпата автоматично ще отчете на дисплей правилния обем на пълненето. Натиснете бутон ОК за запаметяване, след това отидете в меню Повторно пълнене-Запълване/Refill-Prime. Скрепете тръбата на новия инфузионен комплект с помпата. Започнете запълването …..



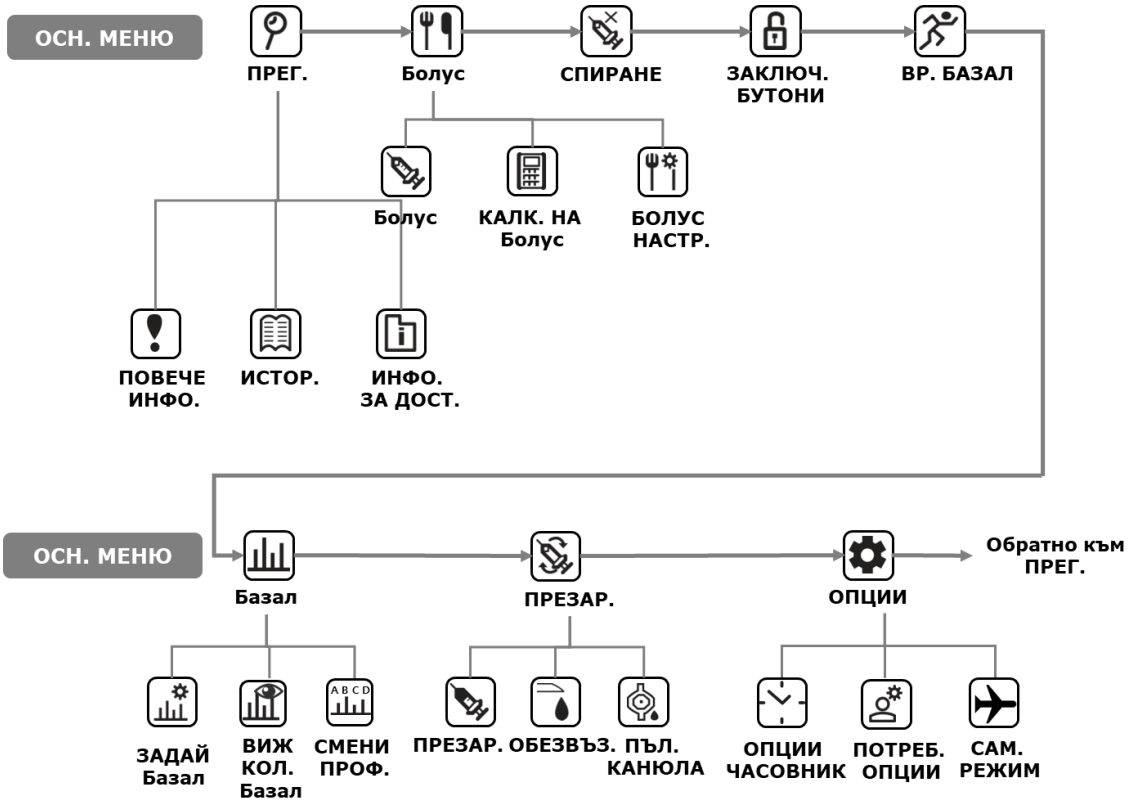
13. Спрете или прекъснете запълването, когато тръбата се напълни с инсулин и в тръбата не се виждат въздушни мехурчета. Като използате клавиш (-), ще направите пауза в запълването. (5cm от инсулиновата тръба = 1 единица инсулин).

14. Ако използвате тефлонова (пластмасова) канюла, изберете първичното меню за канюлата. Оттам се изпълнява пълнене на празната игла в канюлата, след като канюлата бъде поставена и след като тръбата бъде свързана.

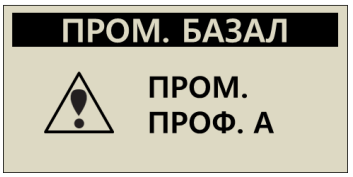
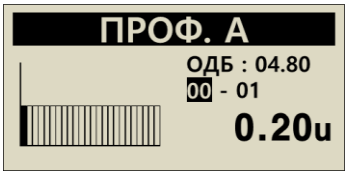
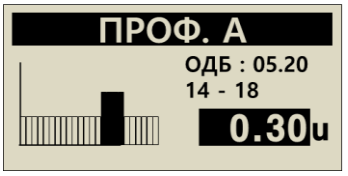
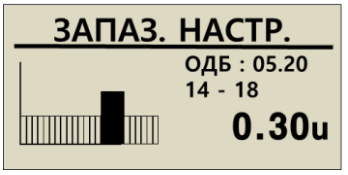
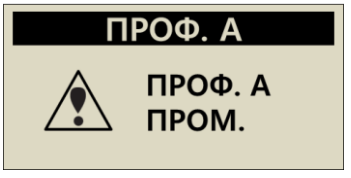
Забележка

- Вижте Ръководството за ползване на инсулиновата помпа Diabecare DANA-i, Глава 4.
- Ако свързващият винт е прекалено къс, той няма да се свърже с мотора на помпата и няма да се изпълни поставяне на инсулин.
- Инсулиновата помпа работи в нормално положение ако дължината на коригирания резервоар, включително свързващия винт, е 82±1 mm (3.2 inch).
- Заключете капачката на резервоара с „кликване”, в противен случай капачката може да се отвори.

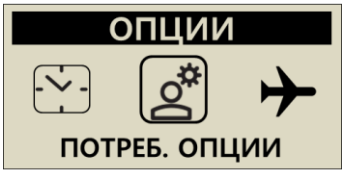
Структура на менюто на помпата



Задаване на базалните дози

	В **ГЛАВНОТО МЕНЮ/MAIN MENU** изберете опция **БАЗАЛ/BASAL.**
	Изберете опция **РЕДАКТИРАНЕ НА БАЗАЛ/EDIT BASAL** от меню **БАЗАЛ/BASAL**.
	Потвърдете текущия **Профил на Базала/Basal Profile**.
	За настройване на времето на Начало/Start и Край/End за секцията (периода), който се изменя. (Забележка: TDB = Общ дневен базал)
	След това коригирайте Базалната доза (единици/час)/ Basal rate (u/hr) за избрания период.
	При натискане на бутон OK за запаметяване се появява екран НАСТРОЙКАТА ЗАПАМЕТЕНА/'SETTING SAVED'. Натиснете бутон OK за завършване на настройката, или натиснете бутон ▷ за придвижване на времето на Начало, за задаване на следващата Базална доза.
	За потвърждаване на промените, изберете OK.

Настройки и персонализация на помпата DANA

	Изберете Опции/‘Option’ от Главното меню.
	Изберете Опции на ползвателя/‘User Option’ от меню Настройки/‘Setting’.

В меню Опции на ползвателя/‘User Option’ има 14 опции, които могат да бъдат персонализирани и конфигурирани. Тези опции са специфични, съобразно индивидуалните предпочитания – такива са предупрежденията, издавани от помпата, като „бийп” сигнали или вибрации, както и показвания на дисплея часовник – във формат 12 или 24 часа.

Забележка – Необходимо е да се премине през всички опции (дори и ако не бъдат направени никакви промени) и се направи потвърждение (на всики промени), като се избере Изход/‘Exit’ и се направи потвърждение с ДА/ YES, за запаметяване на конфигурираните опции.

При задаване или променяне на която и да е от избраните опции, с клавиш ⊕ или клавиш ⊖ се променя избраната опция. С клавиш ▷ се преминава към следващата опция. Клавиш OK потвърждава изхода от опция (15).

Настройки на помпата DANA – меню „Опции на ползвателя”

С бутон  в горния десен ъгъл на менюто се извършва придвижване в това меню, с бутони  или  се променя индивидуалната опция. Изберете Изход/Exit в долната част на менюто за запаметяване на всяка/всички промени.

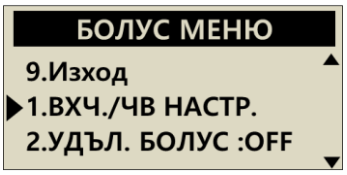
1. **Дисплей на време/Time display -** часовник, зададен във формат 12 или 24 часа.
2. **Придвижване с бутони/Button Scroll –** включено или изключено положение – възможност за натискане и задържане на бутоните, за промяна на нивата или въглехидратите – бързо придвижване.
3. **Бийп сигнал/Beep –** включено или изключено положение – това е индивидуална опция, за включване или изключване на „бийп” сигнала.
4. **Аларма/Alarm –** звук, вибрация, или и двете
5. **LCD дисплей включен/LCD On –** Времето, през което LCD дисплеят остава активен преди (фабрично) преминаване към модул „Сън”
6. **Фоново осветление включено/Backlight On –** Времето, през което LCD фоновото осветление остава включено (между две натискания на бутоните)
7. **Език/Language –** Опциите за (фабрично) зададен език за експлоатация и меню на помпата
8. **Единица глюкоза/Glucose Unit,** mmol/L или mg/dL – обикновено това е (фабрично зададена) настройка, определена въз основа на страната на произход на помпата
9. **Затваряне/Shutdown –** Настройка за време преди помпата да произведе аларма по причина, че липсва натискане на бутони. Ако алармата не бъде взета предвид, базалът ще бъде прекъснат.
10. **Ниско ниво на резервоара/Low Reservoir -** Персонално определено ниско ниво на резервоара, при което се

произвежда аларма, 10, 20, 30 единици при увеличения от 10 единици.

11. **Парола/Password –** Функцията дава възможност за смяна на паролата за отключване на помпата.
12. **Обем на канюлата/Cannula Vol –** Функцията дава възможност за презадаване на предварително зададения обем за пълнене на канюлата (максимум 0,9 единици).
13. **Изменяне на обема/Modify Rate –** Промяна на обема инсулин в резервоара на помпата.
14. **Идеална кръвна захар/Ideal BG –** Идеална/Целева стойност на кръвната захар от BG Болус Калкулатора/‘BG Bolus Calculator’.
15. **Изход/Exit –** Използвайте тази функция за запаметяване на всяка/всички направени промени.

Настройки на помпата DANA – персонализация на CIR и CF

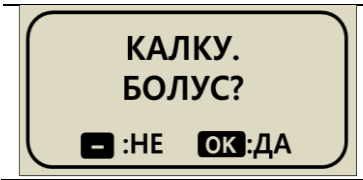
CIR = Съотношение на въглехидратите към инсулина
CF = Корекционен фактор

	Изберете опция Болус/‘Bolus’ от Главното меню.
	Изберете опция Задаване на болус/‘Bolus Setting’ от меню Опции за болус/ BolusOption.
	Избереет първата опция = ‘CIR/CF’ от меню Опции/Setting menu. Задайте и персонализирайте съотношенията CF и CIR за всяко конкретно време от деня.

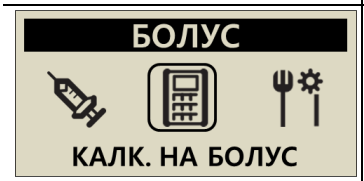
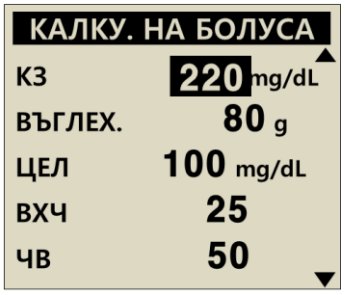
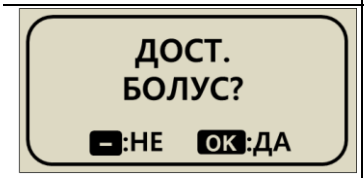
Професионален медик или обучаващ по въпросите на помпата ще направят конфигурация на някои допълнителни настройки в Модул „Лекар”/ ‘Dr. Mode’ на инсулиновата помпа DANA. Тук се включват дневни, почасови и болусни максимални дози, увеличения на Базал и Болус, съотношение на намаляване (продължителност на активния инсулин) и Целева стойност на кръвната захар / Target BG или Идеална стойност на кръвната захар/ Ideal BG.

Бърз болус – поставяне на болус за храна без корекция

(При този болус се игнорира всеки остатъчен Активен инсулин).

	Изберете опция Болус/‘Bolus’ от Главното меню.
	Изберете Болус/‘Bolus’ за поставяне на стандартен болус при хранене, без включване на корекционна доза и без намаляване на дозата за Активен инсулин.
	При активиране (Разширен болус) от Опциите на ползвателя/User options, помпата ще предложи няколко вида болус. 1. Болусът в стъпка/‘Step’ е стандартен болус. 2. Разширеният болус/‘Extended’ дава възможност за поставяне на болус в продължителен период от време. 3. Болусът от двоен вид/‘Dual Pattern’ е комбинация от двата горни вида болуси.
	Изберете бутон OK за стартиране на поставянето на болус.

Поставяне на болус при хранене с корекция

	Изберете опция Болус/‘Bolus’ от Главното меню.
	Изберете опция BG Болус Калкулатор/‘BG Bolus Calculator’ от меню Болус/Bolus menu.
	Въведете Действителната глюкоза/Actual BG и въглехидратите в храната в грамове. Следващият екран показва предварително програмираните Идеална кръвна захар/ Ideal BG, Съотношението на въглехидратите към инсулина/CIR и Корекционния фактор/CF. Всяка от тези настройки може да бъде променена, или изберете (OK) за потвърждаване на настройките. Помпата изчислява предлаганата доза. (G + C – A) Тя може да бъде коригирана нагоре или надолу, ако е необходима промяна.
	Изберете OK за стартиране на поставянето.

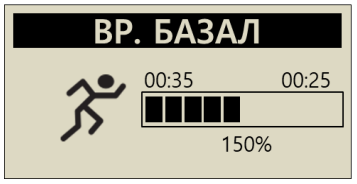
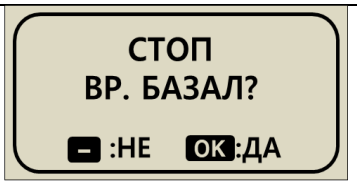
Инсулиновите помпи DANA са със зададена настройка на Кръвна захар в mmol/L или mg/dL, в зависимост от региона, в който помпите се продават. За някои райони опцията може да бъде променена от меню Опции на ползвателя/‘User option menu’.

Временна доза – стартиране и стопиране

Стартиране на нова временна доза

	Изберете **ВРЕМЕНЕН БАЗАЛ/TEMPORARY BASAL** от Главното меню.
	Изберете продължителността на предвидената временна доза и процента на стандартната базална доза. 150% е 50% увеличение на стандартната доза. 80% е 20% намаление на стандартната доза.
	Изберете (OK) за стартиране на ВРЕМЕННАТА ДОЗА/TEMP. RATE.

Стопиране на временната доза

	Изберете **ВРЕМЕНЕН БАЗАЛ/TEMPORARY BASAL** от Главното меню.
	Екран **ВРЕМЕНЕН БАЗАЛ/TEMP.STATE** се появява на дисплея, натиснете бутон (OK) за СТОПИРАНЕ на ВРЕМЕННАТА ДОЗА/ TEMPORARY RATE.
	Потвърдете **СТОПИРАНЕ АН ВРЕМЕННАТА ДОЗА/STOP TEMP. RATE** с бутон (OK).

Когато пътувате с инсулиновата помпа в самолет



1. Преди полет заредете помпата.
   a. Уверете се, че в резервоара няма въздух.
   b. Заредете помпата с инсулин само за 1 или 2 дни (за предпочитане само около 1ml).
2. При излитане на самолета – прекъснете помпата за ½ час, или до достигане на летателната височина на полета.
3. Преди снижаването на самолета – прекъснете помпата и запълнете тръбата след кацането, преди да я свържете отново за експлоатация.
4. Винаги носете голямо количество резервен инсулин.
5. В случай на аварийна ситуация във въздуха и при спускане на кислородните маски – прекъснете свързването с помпата. Подновете свръзването след напускане на самолета или при постигане на нормално налягане в самолетната кабина.
6. Носете медицинско удостоверение, съдържащо препоръка за използване на инсулинова помпа.
7. Извършвайте често проверка на нивата на кръвната си захар, особено при дълги полети.
8. При всички полети носете не-течни лекарствени средства за хипогликемия в преносим багаж, до който имате достъп.
9. Направете си пълна медицинска застраховка, която покрива диабет и ползване на инсулинова помпа. Уверете се, че това е указано в застрахователната полица.
10. Сменете времето на помпата съобразно времето на дестинацията, към която пътувате, след като достигнете летателната височина на полета. Правете това за всеки полет, ако пътувате с прекачвания.
11. Носете със себе си най-малко един резервен метър/измерител на кръвната захар, батерии и тест ленти. Сменете времето на измерителя съобразно времето на помпата.
12. Преди отпътуване проверете как можете да се снабдите с доставки във всяка дестинация, до която пътувате. При необходимост, уведомете някой от домашните си точно какви доставки и лекарства са ви необходими и направете необходимото те да могат да ви бъдат изпратени, при нужда.

CE
1639

SOOIL Development Co., Ltd.

62, Yonggu-daero 2325beon-gil,
Giheung-gu, Yongin-si, Gyeonggi-do,
16922, Република Корея

EU REP **MT Promedt Consulting GmbH**

Ernst-Heckel-Straße 7, 66386 St.
Ingbert, Германия

Diabecare Dana-i

IUQ-130-BG (rev.7_260209)

SOOIL DEVELOPMENT CO., LTD